

Mag. Sabine Parrag

Publikationen

2018

Wenzel, T. /Parrag, S./Kuhn-Natriashvili, S./ Kletečka-Pulker M. (2018): Das UN Istanbulprotokoll zur Dokumentation und Diagnostik von Folter – Transkulturelle Aspekte und Anwendung bei Migranten und Geflüchteten. In: Ärztliche Psychotherapie. Psychosomatische Medizin und Psychosomatische Grundversorgung, Vol. 13: 81-144.

Wenzel, T. /Parrag, S./Kuhn-Natriashvili, S./ Kletečka-Pulker M. (2018): Transkulturelle Aspekte von Diagnostik und Begutachtung bei Gewaltfolgen. In: Riffer, F./Kaiser, E./Sprung, M./Streibl, L. (Hrsg.). Das Fremde: Flucht – Trauma – Resilienzen. Psychosomatik im Zentrum. Vol. 2. Springer: Berlin, Heidelberg. 113-128.

Kletečka-Pulker M./Parrag, S./Drozdek, B./Wenzel, T. (2018): Language Barriers – A Challenge in the Work with Migrants and Refugees. In: Wenzel T, Drozdek, B., editor. Identifying needs, vulnerabilities, and resources in refugee persons and groups. Springer: Berlin. Chapter 14. (in press)

2017

Keine Publikationen erschienen.

2016

Kletečka-Pulker, M./Parrag, S. (2016): Grenzenlose Verständigung – Qualitätssicherung durch Videodolmetschen. In: Österreichische Pflegezeitschrift. 01/2016, 69. Jahrgang. 26–27.

Parrag, S. (2016): Videodolmetschen – Impfaufklärung trotz Sprachbarriere? In: Aigner, G./Grimm, M./Kletečka-Pulker, M./Wiedermann-Schmidt, U. (Hrsg.): Schutzimpfungen – Rechtliche, ethische und medizinische Aspekte. Schriftenreihe Ethik und Recht in der Medizin. Band 11. Verlag Österreich, Wien/New York. 173-208.

Kletečka-Pulker, M./Parrag, S. (2016): Kinder als Laiendolmetscher im Gesundheits- und Sozialbereich. Wenn Kinder Dolmetschen:

Haftungsrisiken und Probleme einer gängigen Praxis. In: iFamZ 11/2, 101-105.

Leitner, K./Parrag S. (2016): Probleme und Lösungsansätze in der Versorgung nicht-deutschsprachiger PatientInnen in Österreich – Videodolmetschen auf dem Prüfstand. In: Kommission für Migration und Integration, Migration und Integration – wissenschaftliche Perspektiven aus Österreich. Jahrbuch 3/2016; Vienna University Press, Wien. 257-275.

2015

Kletečka-Pulker, M./Parrag, S. (2015): Endbericht „Qualitäts-sicherung in der Versorgung nicht-deutschsprachiger PatientInnen – Videodolmetschen im Gesundheitswesen“. Ein Pilotprojekt der Österreichischen Plattform Patientensicherheit und des Instituts für Ethik und Recht in der Medizin der Universität Wien.

Kletečka-Pulker, M./Parrag, S. (2015): Erfolgreicher Abschluss des Projekts „Videodolmetschen im Gesundheitswesen“. In: Periskop Nr. 63/April 2015.

Kletečka-Pulker, M./Parrag, S. (2015): Sprachbarrieren – neue Möglichkeiten durch Videodolmetschen. In: Gausmann, P./Henninger, M./Koppenberg, J. (Hrsg.): Patienten-sicherheitsmanagement. De Gruyter, Berlin. 453–460.

2014

Parrag, S./Leitner, K. (2014): Sprachbarriere - (k)ein Problem? Lösungsstrategien bei Wiener KinderärztInnen. In: Wiener Klinische Wochenschrift [Suppl] DOI 10.1007/s00508-013-0462-8, Wien.

Kletečka-Pulker, M./Parrag, S. (2014): Videodolmetschen – ein neues Tool. In: ÖGZ 4/2014. 22–23.

2013

Leitner, K./Parrag, S. (2013): Sprachbarriere – Barriere zur Gesundheit? Videodolmetschen im Gesundheitswesen. In: ÖPZ 3/13. 20–23.

2012

Kletečka-Pulker, M./Inthorn, J./Hauser, C./Parrag, S. (2012): Endbericht Gebündeltes Wissen gegen Gewalt: Die Arbeit von

Kinderschutzgruppen. Studie im Auftrag des Wiener Krankenanstaltenverbunds.

Hauser, C./Parrag, S. (2012): Die Best Practice der Kinderschutzarbeit. In: Inthorn, J./Kletečka-Pulker, M. (2012): Kinderschutzgruppen in Österreich. Schriftenreihe Ethik und Recht in der Medizin. Band 7. Verlag Österreich, Wien/New York.

Kletečka-Pulker, M./Kaelin, L./Parrag, S. (2012): Sprache als Gefahr für Patienten- und Mitarbeitersicherheit: Start des neuen Projekts „Videodolmetschen im Gesundheitsbereich“. In: QUALITAS 02/12. 38–39.

Kletečka-Pulker, M./Hauser, C./Parrag, S. (2012): Kinderschutzgruppen in Wien. In: Wiener Kindergesundheitsbericht 2010/11. Kapitel 5.5.2.1. 192–195.

Vortragstätigkeit

2017

- 21.11.2017 Vortrag & Projektvorstellung im Rahmen der 26. Sitzung der Plattform „Integrationsorientiertes Diversitätsmanagement in der Geschäftsgruppe Soziales, Gesundheit und Frauen“ des Magistrats der Stadt Wien, Magistratsabteilung 24 Gesundheits- und Sozialplanung
- 04.-05.05.2017 12. APS-Jahrestagung „Darüber müssen wir reden“ Patientensicherheit und Kommunikation. Vortragstitel: „Barrierefreie Kommunikation im Gesundheitswesen. Qualitätsgesicherte Überbrückung von Sprachbarrieren“

2016

- 21.10.2016 Vortrag im Rahmen des Intensivworkshops „Das UN Istanbul Protokoll und die interdisziplinäre Dokumentation von Gewaltfolgen in Österreich“ mit dem Vortragstitel „Barrierefreie Kommunikation im Opferschutz“
- 18.10.2016 Vortrag im Rahmen der Konferenz „Flucht aus Frauenperspektive – Bleibt die Gesundheit auf der Strecke?“. Vortragstitel: „Videodolmetschen im Gesundheitswesen – Qualitätssicherung in der Versorgung nicht-deutschsprechender PatientInnen“ im Wiener Rathaus
- 13.10.2016 Vortrag im Rahmen der 2. Konferenz der Österreichischen Plattform Gesundheitskompetenz (ÖPGK) in Wien zum Thema „Sprechen Sie Gesundheit? – Kommunikation als Motor für Gesundheitskompetenz.“ mit dem Vortragstitel: „Videodolmetschen im Gesundheitswesen – Chancen, Nutzen und Risiken eines neuen Tools zur Überwindung von Sprachbarrieren“
- 07.–10.09.2016 Vortrag im Rahmen der 14th International Conference on Communication in Healthcare in Heidelberg, Deutschland. Vortragstitel: „Video Remote Interpreting in Healthcare. A Suitable Solution For Overcoming Communication Barriers?“
- 20.05.2016 Vortrag im Rahmen der 4th Nordic Conference on Research in Patient Safety and Quality in Healthcare 2016 in Kuopio, Finnland.

Vortragstitel: „Video Remote Interpreting as a New Innovative Tool to Overcome Language Barriers in Medical Settings“

28.01.2016 Mitglied des Sounding Boards zum Projekt „Migration und Gesundheit – Optimale Zugangswege zur Erreichung sozioökonomisch benachteiligter Personen mit Migrationshintergrund“ im Auftrag von Arbeiterkammer Wien, BMG, FGÖ, Stadt Wien und WGKK (Steuerungsgruppe) erarbeitet durch Gesundheit Österreich GmbH

2015

21.10.2015 Tandem-Vortrag im Rahmen der Fachmesse und Kongresses ConSozial 2015 in Nürnberg „Videodolmetschen auf Knopfdruck“, gem. mit Dr. Peter Merschitz (SAVD Videodolmetschen GmbH)

30.09.2015 Vortrag im Rahmen des 4th World Congress of Clinical Safety mit dem Titel „Video Remote Interpreting – a new innovative tool for medical settings?“

18.09.2015 Referentin Podiumsdiskussion/ExpertInnenrunde im Rahmen des 1. Wiener PatientInnen-sicherheitstages im Wappensaal des Wiener Rathauses

15.05.2015 Leitung des Workshops „Arzt-Patienten-Kommunikation als Freud und Leid – Versorgung nicht-deutschsprachiger PatientInnen“ im Rahmen des Maitreffens der Anamnesegruppen gem. mit MMag. Katharina Leitner

23.04.2015 Co-Vortrag im Rahmen der Tagung „Opferschutz – neue Herausforderungen im Gesundheitswesen“ gem. mit Maja Stanisic, MA
„Kinder als Dolmetscher – eine Form von Missbrauch?“

22.04.2015 Vortrag im Rahmen der Roundtable-Veranstaltung „Neue Wege zur Chancengerechtigkeit – Gesundheitsförderung via Videodolmetschen“ Präsentation der Forschungsergebnisse des durch den Fonds Gesundes Österreich geförderten Teil-Projektes „Gesundheitsförderung via Videodolmetschen“

2014

- 09.12.2014 Vortrag und Präsentation der Forschungsergebnisse des Pilotprojektes „Videodolmetschen im Gesundheitswesen“ im Rahmen der Abschlusstagung des Pilotprojektes „Chancengerechtigkeit – Migration – Gesundheit“ im Festsaal des Bundesministeriums für Gesundheit
- 06.11.2014 Vortrag im Rahmen der Fachtagung im Rahmen des EIF-geförderten Projekts „Fit für kommunale Diversität: interkulturelle Kompetenz für kommunale, soziale und klinische Arbeitsfelder“ des Universitätsklinikums Düsseldorf
„Videodolmetschen im Gesundheitswesen auf dem Prüfstand – ein österreichisches Pilotprojekt“
- 09./11.10.2014 Vortrag im Rahmen der Jahrestagung der Akademie für Ethik in der Medizin: Technisierung der Medizin als ethische Herausforderung
„Videodolmetschen im Gesundheitswesen auf dem Prüfstand – Rechtliche und medizinanthropologische Überlegungen zum Einsatz eines innovativen Tools“
- 01.10.2014 Präsentation der ersten Forschungsergebnisse des Pilotprojektes „Videodolmetschen im Gesundheitswesen“ im Rahmen der Arbeitsgruppe Migration und Gesundheit des BMEIA und des Hauptverbandes der Sozialversicherungsträger gem. mit Dr. Maria Kletečka-Pulker
- 22./23.09.2014 Vortrag im Rahmen der 3. Jahrestagung Migrations- und Integrationsforschung in Österreich der Österreichischen Akademie der Wissenschaften
„Lösungsansätze in der Versorgung nicht-deutschsprachiger PatientInnen in Österreich – Videodolmetschen auf dem Prüfstand“, gem. mit MMag. Katharina Leitner
- 18.09.2014 Vortrag im Rahmen der Tagung des Instituts für Ethik und Recht in der Medizin, Universität Wien
„Videodolmetschen im Gesundheitswesen – Impfaufklärung leicht gemacht?“
- 22./23.05.2014 Vortrag im Rahmen der 17. Wissenschaftlichen Tagung der Österreichischen Gesellschaft für Public Health

„Gleiches Recht für alle? – Gesundheitsförderung via Videodolmetschen“ gem. mit Dr. Maria Kletečka-Pulker

Lehrtätigkeit

- SS 2018 020055-1 KU Flucht – Medizinrecht – Patientensicherheit. Herausforderungen für das Gesundheitssystem. Prüfungsimmanente Lehrveranstaltung.
LV-Leitung: Mag. Sabine Parrag, MMag. Katharina Leitner
- WS 2017/2018 020059-1 KU Flucht – Medizinrecht – Patientensicherheit. Herausforderungen für das Gesundheitssystem. Prüfungsimmanente Lehrveranstaltung.
LV-Leitung: Mag. Sabine Parrag, MMag. Katharina Leitner
- SS 2017 020061 KU Gleiches Recht für alle? Migration und Gesundheit aus medizinrechtlicher und kultur- und sozialanthropologischer Perspektive (inkl. Exkursionen). Prüfungsimmanente Lehrveranstaltung.
LV-Leitung: Dr. Maria Kletečka-Pulker, Mag. Sabine Parrag
- 23.04.2016 Referentin im Universitätslehrgang „Transkulturelle Medizin und Diversity Care“ 2 UE zum Thema „Videodolmetschen auf Knopfdruck – Ein neues innovatives Tool für das Gesundheits- und Sozialwesen zur Überwindung von Sprachbarrieren?“